



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3708  
1 November 1996

CHINESE

第三七〇八次会议逐字记录

1996年11月1日星期五,下午3时30分

在纽约总部举行

主席: 维斯努穆尔蒂

成员国: 博茨瓦纳

智利

中国

埃及

法国

德国

几内亚比绍

洪都拉斯

意大利

波兰

大韩民国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(印度尼西亚)

勒格瓦伊拉先生

索马维亚先生

秦华孙先生

埃拉拉比先生

迪嘉梅先生

艾特尔先生

卡布拉尔先生

马丁内斯·布兰科先生

富尔奇先生

弗洛索维兹斯先生

崔先生

齐切尔巴卡先生

约翰·韦斯顿爵士

奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午3时50分开会

向离任主席致谢

主席(以英语发言): 鉴于这是安全理事会11月份的第一次会议,我谨借此机会代表安理会感谢洪都拉斯常驻联合国代表赫拉尔多·马丁内斯·布兰科先生阁下作为1996年10月份安全理事会主席所作的工作,我相信我是代表安全理事会全体成,对马丁内斯布兰科大使在上月主持安理会工作时的非凡外交才干深表赞赏。

通过议程

议程通过。

大湖区局势

1996年10月14日和24日秘书长给安全理事会主席的信(S/1996/875和S/1996/878)

主席(以英语发言): 我谨通知安理会,我收到了扎伊尔代表的信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生(扎伊尔)在安理会议席就座。

主席(以英语发言): 安全理事会现在开始审议其议程上项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1996/875和S/1996/878,内载秘书长分别于1996年10月14日和24日给安全理事会主席的信。

我谨提请安理会成员注意下列文件;S/1996/869,1996年10月23日卢旺达常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/1996/876,1996年10月25日安全理事会主席给秘书长的信;以及S/1996/886,1996年10月25日爱尔兰常驻联合国代表给秘书长的信。

在安全理事会成员磋商后,我受权代表安理会发表以下声明:

“安全理事会对大湖区,特别是扎伊尔东部局势日益恶化以及不停的战斗给该地区居民造成的影响感到严重关注并谴责所有暴力行为。安理会强调,当务之急是国际社会作出全面和协调一致的反应,防止该地区的危机进一步升级。

“安全理事会要求立即停火和全面停止该地区的一切战斗。安理会吁请所有国家按照《联合国宪章》规定的义务尊重邻国的主权和领土完整。在这方面,安理会促请当事各方不要使用武力以及越界入侵,并促请当事各方参加谈判进程。

“安全理事会根据秘书长给安理会主席的信(S/1996/875和S/1996/878)、难民事务高级专员和人权事务助理秘书长提出的关于扎伊尔东部局势的资料,对该地区的人道主义局势和所造成的难民和流离失所者大规模迁移特别感到关注。安理会完全支持联合国难民事务高级专员和人道主义机构为减轻苦难所作的努力。安理会呼吁该地区当事各方让人道主义机构和非政府组织向需要援助者运送人道主义援助,并确保所有难民的安全以及所有国际人道主义人员的安全和行动自由。安理会强调难民的有秩序自愿遣返和重新安置,以及流离失所者的返回的迫切需要,这是该地区稳定的至关重要的因素。

“安全理事会同意秘书长的看法,认为扎伊尔东部的局势对大湖区的稳定构成严重威胁。安理会深信,争议的复杂问题只能通过及早进行实质性对话来解决。安理会敦促该区域各国政府不再拖延地立即进行这样的对话和协商,以缓解紧张局势。安理会要求该地区内所有国家创造迅速地和平解决冲突所必需的条件,不要采取可能使局势进一步恶化的任何行动。在这方面,安理会欢迎所有旨在缓解该地区紧张局势的一切区域努力,特别是宣布订于1996年11月5日在肯尼亚内罗毕举行区域领导人会议。

“安全理事会完全支持秘书长倡议,派遣一名特使前往大湖区同有关各方

协商,以便确定与这场冲突有关的事实;紧急拟订一项缓解紧张和建立停火的计划;促进谈判进程;以及提供意见说明应赋予联合国特别代表的任务,包括将与有关国家政府协商在大湖区设立的联合国政治机构的规模和结构。安理会还同意,应向特使提供足够的工作人员和后勤资源以执行其任务。安理会还表示希望非洲统一组织和欧洲联盟的调解努力将补充秘书长特使的努力。安理会要求有关各国政府和当事各方同特使充分合作以执行其任务,协助为大湖区人民面临的问题寻求全面的解决办法。鉴于局势紧迫,安理会希望特使尽早前往该地区和及早通报那里的局势。

“安全理事会重申,扎伊尔东部当前的局势突出地说明有必要在联合国和非洲统一组织主持下举行一次大湖区和平、安全与发展问题会议。为此,安理会请秘书长要求其特使促进紧急召开这一会议并鼓励为此作出充分准备。

“安全理事会将继续处理此案。”

本声明将作为安全理事会文件印发,编号为S/PRST/1996/44。

安全理事会就此结束其现阶段对该议程项目的审议。

下午4时散会。